



Réserve de parc national  
Nááts'ihch'oh

PETITE RIVIÈRE

# NAHANNI

Guide d'excursion



© Dustin Silvey



Parcs  
Canada

Parks  
Canada

Canada

## Contents

### Apprenez à connaître Nááts'ihch'oh

Bienvenue chez nous	3
Mont Nááts'ihch'oh (mont Wilson)	4
Nahanni et Nááts'ihch'oh	5
Petite rivière Nahanni	6
What to Expect	7
Découvrez la Petite Nahanni	8

### Pagayez

Mise à l'eau à Flat Lakes	9
De Flat Lakes à Zenchuk Creek	10
De Zenchuk Creek à Hook Creek	11
De Hook Creek aux Rapides Staircase	12
Des Rapides Staircase au canyon Crooked	13
Canyon Crooked	14
Du canyon Crooked à Steel Creek	15
De Steel Creek à The Step	16
Du Step au canyon Second	17
Du canyon Second au canyon Third?	18
Du canyon Third à la source thermale Moore's	19
De la source thermale de Moore's à la rivière Broken Skull	20
De la rivière Nahanni Sud à Gahnjthah Mje	22

### Venir ici

Communautés et services	24
Venir ici par la route	25
Venir en avion	26
Cartes et guides	27
Guides et pourvoiries	28
Vol nolisé	29

### Réservations et inscription

Comment réserver un vol nolisé	30
Tarifs	31
Réservations	32
Inscription et orientation	33

### Confort et sécurité

Choisir un site de camping	35
Feux de camp	36
Laissez ce que vous trouvez	37
Soleil de minuit et aurores boréales	38
Météo	39
Respectez la vie sauvage	40
Ours	41
Aide en cas d'urgence	42
Sécurité sur les rivières	43
Eau potable	44
Éliminez les déchets adéquatement	45
Liste de vérification de l'équipement	46

Un remerciement personnel	47
Contactez nous	48



LES MONTAGNES ONT GARDÉ LA

# MUSIQUE

## Bienvenue chez nous

*« C'est presque comme si les montagnes avaient gardé la musique. Lorsque vous remontez la rivière en bateau, vous pouvez sentir l'esprit de nos ancêtres et vous pouvez être touché par le sentiment très profond que nous transmettent les montagnes. C'est si majestueux. C'est si extraordinaire. »*

*(...) Et nous avons entendu des récits à propos des membres de notre peuple, lorsqu'ils dansaient leurs danses du tambour. Leurs pas ont tracé des cercles dans le sol. Il y a des endroits où ils avaient l'habitude de danser après une bonne célébration et une bonne chasse, ou peut-être célébraient-ils après avoir construit leur bateau en peaux d'orignal. »*

*- Ethel Blondin-Andrew*

Pendant des générations, pour les populations dénées et métisses, Nááts'ihch'oh a été, et continue de l'être, un riche lieu de récolte. Elles parcourent toujours les terres du parc et vous accueillent chez elles.



# NÁÁTS'IHCH'OH

LA MONTAGNE POINTUE  
COMME UN PORC-ÉPIC



## Mont Nááts'ihch'oh (mont Wilson)

Nááts'ihch'oh est le nom de cette montagne en langue shúhtagot'ine. Il renvoie à sa forme unique – aiguisée et pointue comme un piquant de porc-épic.

Les Shúhtagot'ine croient que Nááts'ihch'oh est un lieu de forte puissance spirituelle, qui peut être conférée aux nouveau-nés. Ici, leurs ancêtres campaient en voyageant à bord de bateaux en peau d'orignal pour voir Nááteho, le prophète Nahanni.

Nááts'ihch'oh est le nom choisi pour la réserve de parc national par les Aînés suivants : Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew et Leon Andrew.

À mesure que nous en apprendrons davantage au sujet du parc et de ses noms de lieux traditionnels, nous ajouterons ces noms à nos cartes et à nos publications. Si vous avez des noms de lieux traditionnels à nous communiquer, veuillez nous en informer.

DEUX PARCS

# UNE RIVIÈRE

• Mont Nááts'ihch'oh  
et les Moose Ponds

Nááts'ihch'oh

• Gahnîhthah Mje (lac Rabbitkettle)

• Nájljicho (Virginia Falls)

Nahanni

• Nahanni Butte

## Nahanni et Nááts'ihch'oh

La rivière Nahanni Sud coule à travers deux parcs et deux territoires dénés et Métis. La réserve de parc national Nááts'ihch'oh est un don au peuple du Canada de la part des Shúhtagot'ine, le peuple déné des montagnes de la région du Sahtu. La réserve de parc national Nahanni est le territoire traditionnel des Premières Nations Dehcho.

La limite entre les parcs est la limite entre les régions du Sahtu et du Dehcho des Territoires du Nord-Ouest. À mesure que vous descendez du Sahtu vers le Dehcho, assurez-vous de dire Mahsi, le mot déné pour merci.

**PETITE RIVIÈRE**

# NAHANNI

## Petite rivière Nahanni

### Excursions guidées à partir de 4 950 \$

Est-ce la petite sœur effrayante de la rivière Nahanni? À vous de décider. La Petite rivière Nahanni consiste en 85 km d'eau vive intense de classe II-V. Le meilleur moment pour y aller est de la mi-juin à la mi-août. Comptez 11 à 14 jours pour descendre en canot de Flat Lakes à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle) par la rivière Nahanni Sud. Pour une excursion plus courte, prenez de 3 à 5 jours pour descendre de Flat Lakes au confluent du Steel Creek.

### Cartes du Système national de référence cartographique

Shelf Lake - 105 I/01  
Upper Hyland Lake - 105 I/02  
Dozer Lake - 105 I/07





À QUOI

© David Lee

© David Lee

© David Lee

© David Lee

# S'ATTENDRE



© Dustin Silvey



© Parks Canada/Fritz Mueller Visuals



© David Lee



© David Lee



© David Lee



© Parks Canada/Fritz Mueller Visuals



© Colin Field/NWTT



© Dustin Silvey



© David Lee



© David Lee

VOS

# HISTOIRES

SONT IMPORTANTES

## Découvrez la Petite Nahanni

### Nááts'ihch'oh est un tout nouveau parc national.

Seuls quelques groupes s'aventurent sur cette rivière avec leur pagaie chaque année et très peu de renseignements sont disponibles en ligne à son sujet. Ce planificateur d'excursion est fondé sur nos notes sur la rivière prises lors de notre excursion du 26 juillet au 6 août 2015. Si vous y allez, veuillez échanger vos histoires, vos photos et vos données GPS avec nous. Votre expérience nous aidera à en savoir plus sur la rivière et à améliorer ce planificateur d'excursion.

### La Petite rivière Nahanni offre une eau vive intense.

Si vous cherchez un cours d'eau sur lequel pagayer sur 85 km pour une aventure palpitante, vous l'avez trouvé! La Petite rivière Nahanni commence par une eau vivante escarpée et intense typique des ruisseaux de classe II et III et continue en se ramifiant en plusieurs rapides de classe III+ jusqu'à ce que vous atteigniez la rivière Nahanni Sud.

Plus particulièrement, le canyon Crooked offre deux composantes de classe IV et très peu de tourbillons pour la reconnaissance. En outre, il est très difficile d'en sortir si vous estimez qu'il aurait été préférable de porter votre embarcation.

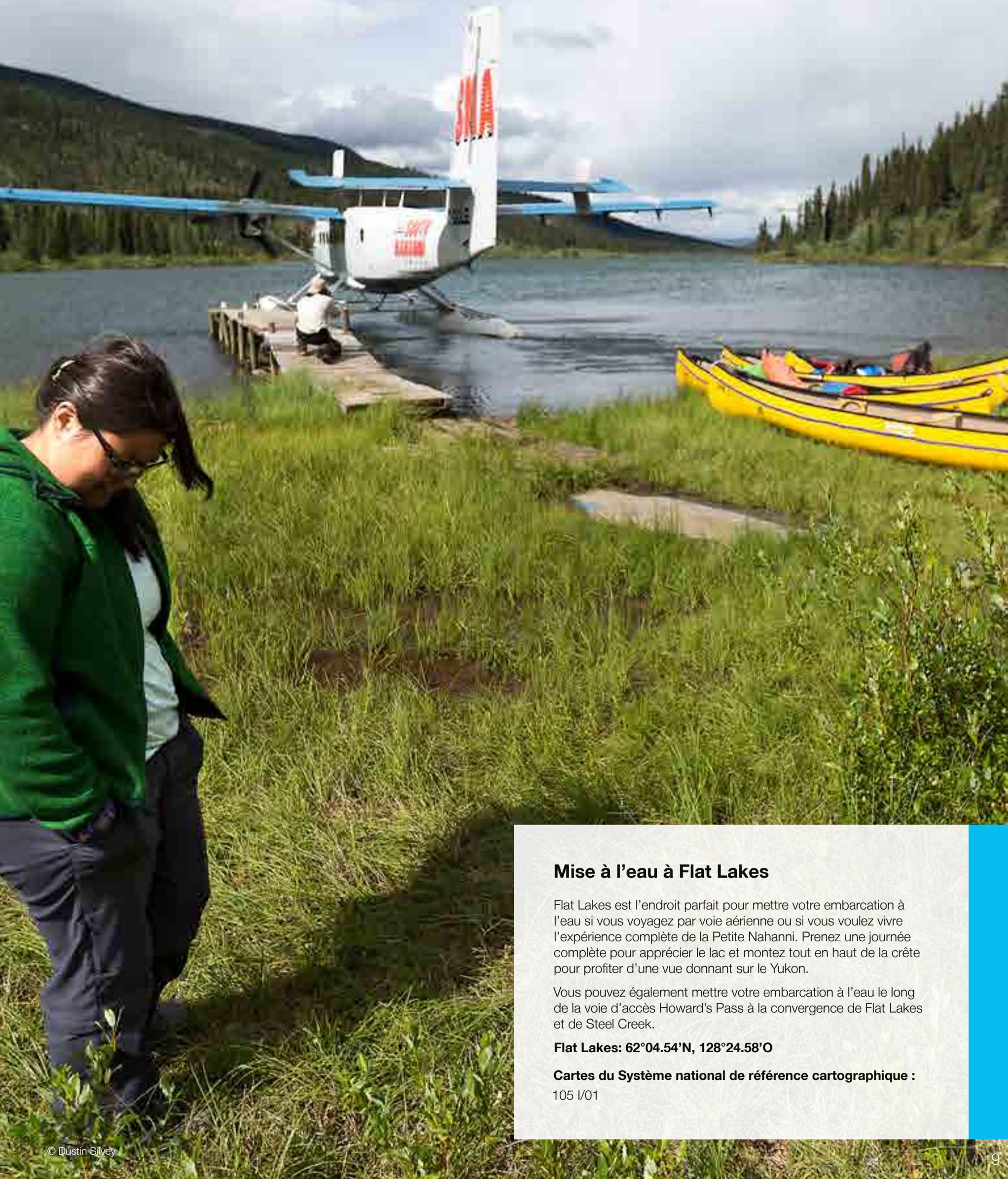
**Si vous doutez des capacités de votre groupe** à naviguer dans le canyon Crooked, nous vous recommandons de commencer votre trajet à la convergence de la Petite Nahanni et de March Creek ou de Steel Creek, lesquels sont tous deux accessibles à partir de la voie d'accès Howard's Pass. Vous devrez toujours longer The Step (classe V) ou faire du portage et vous rencontrerez de nombreuses eaux vivantes techniques de grande surface (classe III+), mais vous éviterez un portage difficile de 2,5 km autour du canyon Crooked.

### Utilisez le présent guide pour compléter les renseignements sur les cartes 1:50 000 du Système national de référence cartographique.

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du Système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.



# DÉPART



## Mise à l'eau à Flat Lakes

Flat Lakes est l'endroit parfait pour mettre votre embarcation à l'eau si vous voyagez par voie aérienne ou si vous voulez vivre l'expérience complète de la Petite Nahanni. Prenez une journée complète pour apprécier le lac et montez tout en haut de la crête pour profiter d'une vue donnant sur le Yukon.

Vous pouvez également mettre votre embarcation à l'eau le long de la voie d'accès Howard's Pass à la convergence de Flat Lakes et de Steel Creek.

**Flat Lakes: 62°04.54'N, 128°24.58'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
105 I/01

# ZENCHUK

CREEK



## De Flat Lakes à Zenchuk Creek

Si vous avez de la chance, vous pourrez voir un orignal. Si vous êtes même très chanceux, vous pagayerez de Flat Lakes à la Petite rivière Nahanni sans résistance de forme. Si vous êtes comme la plupart des gens, vous pagayerez et tirerez votre embarcation vers Zenchuk Creek.

Préparez vous à utiliser votre réchaud de camping pour cuire vos aliments sur place. Le bois à brûler est en quantité limitée.

**Zenchuk Creek: 62°06.40'N, 128°27.53'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
105 I/01

# HOOK

## CREEK

### De Zenchuk Creek à Hook Creek

Pour vous préparer à ce qui va suivre, la rivière continue de s'écouler à partir du courant rapide en direction des amas de rochers de classe I et II. Si vous faites un arrêt à Hook Creek, faites de la randonnée le long de la crique pour profiter des paysages magnifiques tels que celui-ci.

**Hook Creek: 62°08.85'N, 128°32.37'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
105 I/01, 105 I/02

**RAPIDES**

# STAIRCASE

## De Hook Creek aux Rapides Staircase

Êtes vous prêt? Le trajet de Hook Creek aux Rapides Staircase offre une descente technique continue de classe II et III. Et ce n'est que le réchauffement. Les Rapides Staircase offrent une descente sur rivière de classe III+ s'étendant sur 3 km. Il peut être difficile de trouver de bons endroits où s'arrêter, mais prenez votre temps pour explorer ces rapides. Préparez vous aux risques liés aux débris de bois tombés dans la rivière.

Il y a un bon site de camping à droite de la rivière à mi chemin des Rapides Staircase et plusieurs bons sites de camping après les rapides.

**Début des Rapides Staircase : 62°10,92'N, 128°38,89'O**

**Fin des Rapides Staircase : 62°11,20'N, 128°42,75'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :  
105 I/02**

TOUTE UNE

# AVENTURE

## Des Rapides Staircase au canyon Crooked

Des Rapides Staircase au canyon Crooked, la rivière s'élargit et ralentit. Les rapides les plus importants de cette section se divisent en deux courants en aval de la convergence avec Fort Creek. Restez alerte en faisant attention aux risques liés aux débris de bois dans la rivière, en particulier aux bûches coincées près de la convergence avec Mac Creek.

À mesure que vous vous rapprochez du canyon Crooked, gardez l'œil ouvert pour repérer une petite baie et de grands remous du côté gauche de la rivière. Il s'agit du meilleur endroit où accoster pour explorer le canyon Crooked ou pour entreprendre un portage.

**Pont Mac Creek : 62°12,75'N, 128°46,12'O**

**Rapides de Fork Creek : 62°16,32'N, 128°49,12'O**

**Début du portage au canyon Crooked : 62°21,15'N, 128°49,84'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique : 105 I/02, 105 I/7**

**CANYON**

# CROOKED

## Canyon Crooked

Lorsque vous y êtes, vous vous engagez à descendre ce canyon anguleux. Nous vous recommandons d'accoster près des grands remous à gauche de la rivière pour explorer et/ou entreprendre un portage avant de pénétrer dans le canyon (les coordonnées sont indiquées ci dessous). Si vous décidez de faire du portage le long de la voie d'accès Howard's Pass, vous pouvez rembarquer en aval de la dernière saillie du canyon Crooked ou suivre le chemin du pont de March Creek et rembarquer en amont de la confluence.

Deux saillies importantes peuvent créer des structures de classe IV dans le canyon Crooked. Les emplacements pour explorer ces structures sont indiqués ci dessous.

**Début du portage au canyon Crooked : 62°21,15'N, 128°49,84'O**

**Lieu d'exploration de la première saillie : 62°21,62'N, 128°50,05'O**

**Lieu d'exploration de la deuxième saillie : 62°21,99'N, 128°51,01'O**

**Fin du canyon Crooked : 62°21,96'N, 128°51,11'O**

**Lieu d'embarcation de March Creek : 62°22,08'N, 128°51,55'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique : 105 I/7**

# STEEL CREEK

## Du canyon Crooked à Steel Creek

Après le canyon Crooked, vous pourrez trouver une étendue de rapides de classe II s'étendant sur 2 km avant que la rivière ne ralentisse près de la confluence avec Steel Creek. La confluence avec Steel Creek est le dernier point d'accès à la voie d'accès Howard's Pass. Si vous mettez votre embarcation à l'eau à cet endroit, vous pouvez suivre une ancienne piste de charrette descendant jusqu'à la rivière. Cet emplacement est situé tout juste en amont de la confluence et permet relativement facilement de mettre son embarcation à l'eau.

À noter : Selon la carte topographique, cette piste de charrette continue du côté est de la rivière en direction de Lened Creek. Au mieux, cette « route » pourrait maintenant être décrite comme des sentiers de gibier doubles qui apparaissent et disparaissent. Si vous planifiez une randonnée au Dozer Lake ou à Lened Creek, n'oubliez pas que la végétation sera bien plus dense qu'il n'y paraît sur la carte.

Si vous campez sur le banc de gravier tout juste après la confluence avec Steel Creek à droite de la rivière, nous vous recommandons de faire une balade en soirée sur le sentier de gibier le long de la rivière. Cette photo a été prise sur le sentier, en aval du site de camping.

**Début des rapides de March Creek : 62°22,08'N, 128°51,55'O**

**Fin des rapides de March Creek : 62°22,54'N, 128°52,41'O**

**Lieu d'embarcation de Steel Creek : 62°23,01'N, 128°52,91'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :  
105 I/7**



# THE STEP

## De Steel Creek à The Step

Le parcours entre Steel Creek et The Step offre l'un des plus beaux paysages de la Petite rivière Nahanni et il est rempli de rapides palpitants. Attendez-vous à des descentes continues de classe II et III parsemées de rochers et de vagues pyramidales sur la majeure partie du parcours de 4 km menant à The Step.

Évalué comme une classe IV+, The Step est l'une des parties les plus populaires de la Petite Nahanni. Vous pouvez longer la rivière ou faire du portage à gauche de la rivière afin de la contourner. Ceux qui sont à la recherche de sensations fortes peuvent également choisir de mettre leur embarcation à l'eau après la première pente et parcourir la partie inférieure du Step.

**The Step : 62°25,01'N, 128°52,10'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
105 I/7

MONTAGNES

# RUSSES



## Du Step au canyon Second

Le canyon Second promet un plus grand nombre d'eaux vivantes de classe III et de possibilités de prendre de magnifiques photos. Il offre un parcours rapide et étroit ainsi que quelques grandes eaux, mais si vous tenez à capturer de superbes images de votre aventure, le canyon est l'endroit tout indiqué pour tenter votre chance.

Les sites de camping sont plus difficiles à trouver entre le canyon Second et la confluence avec la rivière Nahanni Sud. Préparez-vous à vous emparer des sites de camping en bon état lorsque vous le pouvez.

**Début du canyon Second : 62°26,32'N, 128°52,48'O**

**Fin du canyon Second : 62°26,45'N, 128°52,30'O**

VOUS Y ÊTES

# PRESQUE

## Du canyon Second au canyon Third?

Quelques rapports de voyage font référence à divers emplacements tels que le « canyon Third ». Lors de notre voyage, nous n'avons pas trouvé de trésor que nous pourrions appeler « canyon Third », bien que l'on ait pu observer des murs élevés d'un côté de certaines parties de la rivière. La rivière s'élargit en se rapprochant de la rivière Nahanni Sud. Attendez vous à voir de longues sections de rapides de classe II à III+ avec des courbes prononcées, des rochers et de grands trains de vagues.

RIVIÈRE

# NAHANNI

SUD



## Du canyon Third à la source thermale Moore's

La Petite Nahanni offre 85 km d'eau vive intense, et vous avez réussi à en venir à bout! Il est maintenant temps de prendre une pause, d'admirer les Vampire Peaks de la chaîne Ragged et de profiter de la tranquillité relative de la rivière Nahanni Sud.

Vous voudrez probablement vous arrêter à la cabine de Moore's pour voir la collection de petites pagaies laissées par les groupes précédents en souvenir de leurs aventures. La cabine est installée à gauche de la rivière, en amont des sources thermales. Consultez le Guide touristique de la rivière Nahanni Sud pour de plus amples renseignements.

**Confluence : 62°28,57'N, 128°37,57'O**

**Source thermale de Moore's : 62°20,30'N, 128°08,00'O**

LA SOURCE THERMALE DE

# MOORE'S

## De la source thermale de Moore's à la rivière Broken Skull

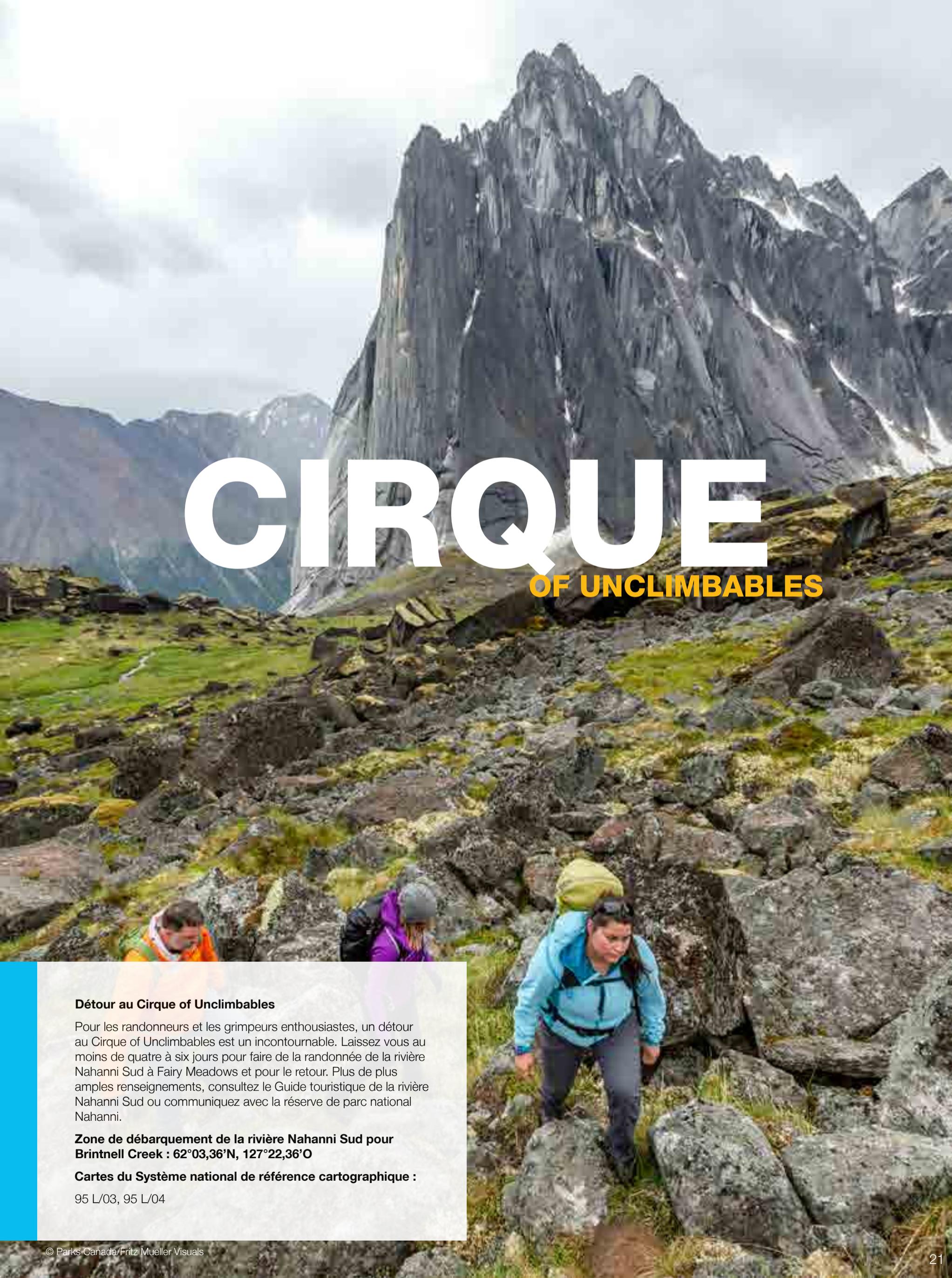
De la source thermale de Moore's aux Rapides Corner , profitez de la pente raide de la rivière. Les Rapides Corner offrent des rapides de classe I et II où la rivière Nahanni Sud tourne brusquement vers le sud est. De cet endroit à la rivière Broken Skull, la rivière serpente et ralentit.

Nous recommandons que vous utilisiez le Guide touristique de la rivière Nahanni Sud pour naviguer sur cette partie de la rivière. Vous pouvez commander un exemplaire auprès du bureau du parc Nahanni en envoyant un courriel à : [nahanni.info@pc.gc.ca](mailto:nahanni.info@pc.gc.ca).

**Début des Rapides Corner : 62°23,72'N, 127°54,00'O**

**Fin des Rapides Corner : 62°24,34'N, 127°52,80'O**

**Rivière Broken Skull : 62°16,11'N, 127°39,01'O**



# CIRQUE

## OF UNCLIMBABLES

### Détour au Cirque of Unclimbables

Pour les randonneurs et les grimpeurs enthousiastes, un détour au Cirque of Unclimbables est un incontournable. Laissez vous au moins de quatre à six jours pour faire de la randonnée de la rivière Nahanni Sud à Fairy Meadows et pour le retour. Plus de plus amples renseignements, consultez le Guide touristique de la rivière Nahanni Sud ou communiquez avec la réserve de parc national Nahanni.

**Zone de débarquement de la rivière Nahanni Sud pour Brintnell Creek : 62°03,36'N, 127°22,36'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**

95 L/03, 95 L/04

# ARRIVÉE?



## De la rivière Nahanni Sud à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle)

### De 108 à 150 km

De la rivière Nahanni Sud à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle). Prenez un vol nolisé ici pour sortir du parc ou continuez à descendre la rivière vers Nájłicho (Virginia Falls) ou Nahanni Butte.

Conseil de pro : Épargnez vous un portage, entrez par la porte extérieure du lac Rabbitkettle. Il y a un petit détour dans un marais arbustif, mais vous savez que c'est mieux que de faire du portage.

**Gahnjthah Mje: 61°57.68'N, 127°13.17'O**

**La porte de derrière : 62°00.57'N, 127°18.32'O**

**Gahnjthah Mje: 61°57.68'N, 127°13.17'W**

**The Back Door: 62°00.57'N, 127°18.32'W**

VENIR ICI CONSTITUE

# LA MOITIÉ

DU PLAISIR



ALLEZ EN

# VILLE



## Communautés et services

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**Tulita Pop: ~500**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Road access: winter only

**Norman Wells Pop: ~700**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Road access: winter only  
Location de canots

**Nahanni Butte Pop: ~100**



Accès par voie aérienne : par vol nolisé  
Accès par la route : à destination de la rivière  
Liard, puis le bateau-taxi

**Fort Simpson Pop: ~1200**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Accès par la route : toute l'année  
Location de canots

YUKON

**Watson Lake Pop: ~800**



Accès par la route : toute l'année

# CONDUISEZ

ICI



## Venir ici par la route

### Route vers Flat Lakes

La route de l'Alaska est reliée à la route nationale Robert Campbell et au chemin Nahanni Range et à la route d'accès Howard's Pass, où vous pouvez mettre votre embarcation à l'eau à Flat Lakes ou plus loin en aval à March Creek ou à Steel Creek.

Vous aurez besoin d'un véhicule à quatre roues motrices, de réserves d'essence et d'un sens de l'aventure. Cette route consiste en plus de 300 km de routes non pavées et la station service la plus proche est à Watson Lake, au Yukon. La plupart sont des routes d'accès aux mines sans services d'entretien, donc préparez vous à un emportement par les eaux, à des crevaisons et à des ennuis mécaniques.

Nous vous recommandons d'apporter ce qui suit :

Un téléphone satellite – Il n'y a aucun service de téléphonie cellulaire sur cette route.

Une radio VHF avec les canaux LADD1 (route no 10 du Yukon – chemin Nahanni Range) et LADD2 (route d'accès Howard's Pass) pour communiquer avec les camions.

Au moins un pneu de secours.

Une trousse de réparation de véhicule ainsi que les compétences, les connaissances et les capacités nécessaires pour réparer votre véhicule.

De l'équipement de camping

Des provisions supplémentaires et de l'eau en cas de mauvais temps ou d'autres facteurs naturels prolongeant la durée prévue de votre voyage.

Communiquez avec nous pour obtenir des conseils et **des mises à jour sur les conditions routières** avant de partir.

### Bureau du parc

Le bureau de la réserve de parc national Nááts'ihch'oh est situé à Tulita, dans les T.N.O. Nááts'ihch'oh fait partie des terres traditionnelles du peuple du Sahtu, et ils ont choisi Tulita comme emplacement de l'administration. Le seul accès par la route est par la route de glace d'hiver de Wrigley. Mais, si vous descendez le fleuve Mackenzie, prenez le temps de vous arrêter pour nous saluer!

Winnipeg

Jackson  
Salt Lake City  
Denver

Minneapolis

Chicago

Toronto

Ottawa

# VOLEZ

JUSQU'ICI



## Venir en avion

Empruntez un vol commercial jusqu'à Yellowknife, T.N. O., puis jusqu'à Norman Wells, Tulita, ou à Fort Simpson. Vous pouvez également voler jusqu'à Whitehorse, YK. Une fois dans ces communautés avoisinantes, prenez un vol nolisé jusque dans le parc.

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Yellowknife et de Whitehorse :

- Air Canada
- Air North
- Canadian North
- Condor
- First Air
- Northwestern Air
- WestJet

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Norman Wells ou de Fort Simpson :

- North Wright Airways
- Canadian North
- First Air
- Air Tindi

# TROUVEZ

VOTRE CHEMIN

## Cartes et guides

### Guide touristique de la rivière Nahanni Sud

Toutes les cartes des lacs et des cours d'eau dont vous avez besoin pour descendre la rivière Nahanni Sud se trouvent dans un livret. Pour commander votre copie hydrofuge (5,00 \$), envoyez un courriel à [nahanni.info@pc.gc.ca](mailto:nahanni.info@pc.gc.ca) ou téléphonez au 1-867-695-7750.

### Cartes du Système national de référence cartographique

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du Système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.

## Guides et pourvoires

### Excursions guidées à partir de 4 950 \$

Vous avez besoin d'un expert pour vous orienter dans votre prochaine aventure? Communiquez avec une de ces pourvoires :

#### **Blackfeather, The Wilderness Adventure Company**

1-888-849-7668

Info@blackfeather.com

www.blackfeather.com

#### **Nahanni River Adventures**

1-800-297-6927

Info@nahanni.com

www.nahanni.com

#### **Nahanni Wilderness Adventures**

1-888-897-5223

adventures@nahanniwild.com

www.nahanniwild.com

SUIVEZ LE

# GUIDE



# VOLEZ AU LOIN

## Vol nolisé

### Vol nolisé vers Les Flats Lakes à partir de 2 585\*\$\$\*

Communiquez avec l'une de ces sociétés pour réserver une navette pour Flat Lakes et la Petite rivière Nahanni. Si vous voyagez en direction de la Petite Nahanni, précisez Flat Lakes situé à 62°04,54'N, 128°24,58'O. Voir « Comment réserver un vol nolisé » pour plus de détails.

*\*Prix fondé sur deux personnes et un canot en vol nolisé dans un aéronef Cessna 185 au prix du carburant au mois de novembre 2015.*

#### North Wright Airways

Norman Wells, NT  
1-867-587-2288  
info@north-wrightairways.com  
www.north-wrightairways.com

#### Alpine Aviation

Whitehorse, YK  
1-867-668-7725  
alpineaviation@gmail.com  
www.alpineaviationyukon.com

#### Kluane Airways

Kelowna, BC  
1-250-860-4187  
info@kluaneairways.com  
www.kluaneairways.com

#### Simpson Air

Fort Simpson, NT  
1-866-995-2505  
simpsonair@northwestel.net  
www.simpsonair.ca

#### South Nahanni Airways

Fort Simpson, NT  
1-867-695-2007  
info@southnahanniairways.ca  
www.southnahanniairways.ca

#### Wolverine Air

Fort Simpson, NT  
1-888-695-2263  
info@wolverineair.com  
www.wolverineair.com



RÉSERVER EST

# FACILE

## Comment réserver un vol nolisé

Ne vous inquiétez pas – réserver un vol nolisé est plus facile que vous le pensez. Les pilotes connaissent les lacs et les montagnes et ils seront en mesure de vous dire si votre plan est bon. Ils vous aideront également à déterminer le type d'avion dont vous aurez besoin pour vous rendre là où vous voulez aller. Réservez tôt pour obtenir les meilleures disponibilités.

Lorsque vous appelez, ayez en main les renseignements suivants :

- Date et heure auxquelles vous voulez voler dans le parc (s'il y a lieu)
- Date et heure auxquelles vous voulez voler hors du parc (s'il y a lieu)
- Nom du lac ou de l'emplacement où vous voulez être déposé. Pour l'excursion à Little Nahanni, précisez Flat Lakes situé à 62°04,54'N, 128°24,58'O. Nom du lac ou de l'emplacement si vous voulez qu'on vienne vous chercher
- Combien de passagers vous aurez avec vous
- L'équipement spécial que vous aurez (canots, kayaks, etc.)
- Les parcours spéciaux d'excursions aériennes ou les arrêts supplémentaires

Les prix inscrits dans la section « **Vol nolisé à partir de** » du présent guide comprennent le transport de deux personnes et d'un équipement de camping léger dans un aéronef Cessna 185 au prix du carburant au mois de novembre 2015. Les prix varieront en fonction de la taille de votre groupe, de votre équipement, de l'aéronef requis et du prix du carburant. Communiquez avec une société d'aéronef pour vols nolisés pour de plus amples renseignements.

### Les retards de vols font partie de l'aventure.

La météo peut rendre difficiles les vols à destination ou en provenance du parc, et des vols sont régulièrement retardés. Vos pilotes ont l'expérience pour décider du moment où il est sécuritaire de voler. Envisagez les retards de vols comme faisant partie de votre récit d'aventures, et apportez une quantité supplémentaire de nourriture en cas de retard.

CELA VAUT CHAQUE CENTIME

# DEPENSAÉ

## Le tarif de la réserve de parc Nahanni s'applique

La rivière Petite Nahanni traverse la réserve de parc national Nááts'ihch'oh et la Réserve de parc national Nahanni. Bien que Nááts'ihch'oh n'ait pas encore un système de tarification, un tarif s'applique pour la partie à l'intérieur de la réserve de parc national Nahanni de votre excursion.

Les permis d'excursions et de camping dans les parcs de l'arrière pays du Nord représentent un tarif fixe annuel de **147,20 \$** par personne. Ces permis sont également valides aux parcs nationaux Aulavik, Auyuittuq, Ivavik, Nahanni, Quttinirpaaq, Sirmilik, Tuktut Nogait et Vuntut.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la réserve de parc national Nahanni à [nahanni.info@pc.gc.ca](mailto:nahanni.info@pc.gc.ca) ou au 1-867-695-7750.

# RÉSERVEZ

VOTRE EXCURSION

## Réservations

Pour faire une réservation, communiquez avec nous au 1 867 588 4884 ou à [naatsihchoh.info@pc.gc.ca](mailto:naatsihchoh.info@pc.gc.ca) en ayant en main les renseignements suivants :

- Le type d'excursion (descente de cours d'eau, etc.)
- L'itinéraire d'excursion (nombre de jours, parcours)
- Les dates préférées pour l'excursion
- Les coordonnées du responsable du groupe
- La taille du groupe (max. 12)
- La société de vols nolisés (au besoin)

**Si vous partez faire une visite guidée en canot**, la société avec laquelle vous faites affaire fera les réservations nécessaires.

# LIEUX

## À VISITER



### Inscription et orientation

Les pagayeurs de la Petite rivière Nahanni doivent s'inscrire auprès de la réserve de parc national Nahanni. Lorsque vous vous inscrivez, nous vous demanderons les renseignements suivants :

- Le nom de chaque membre du groupe
- Les renseignements sur la communication (no de téléphone satellite, etc.)
- La personne à avertir en cas d'urgence
- La description de l'équipement (tentes, canots, kayaks)
- L'itinéraire détaillé de l'excursion et sa date de fin

Dans le cadre de votre orientation, nous vous donnerons les dernières conditions des espèces sauvages, des incendies de forêt et des rivières, ainsi que votre formulaire de confirmation de retour.

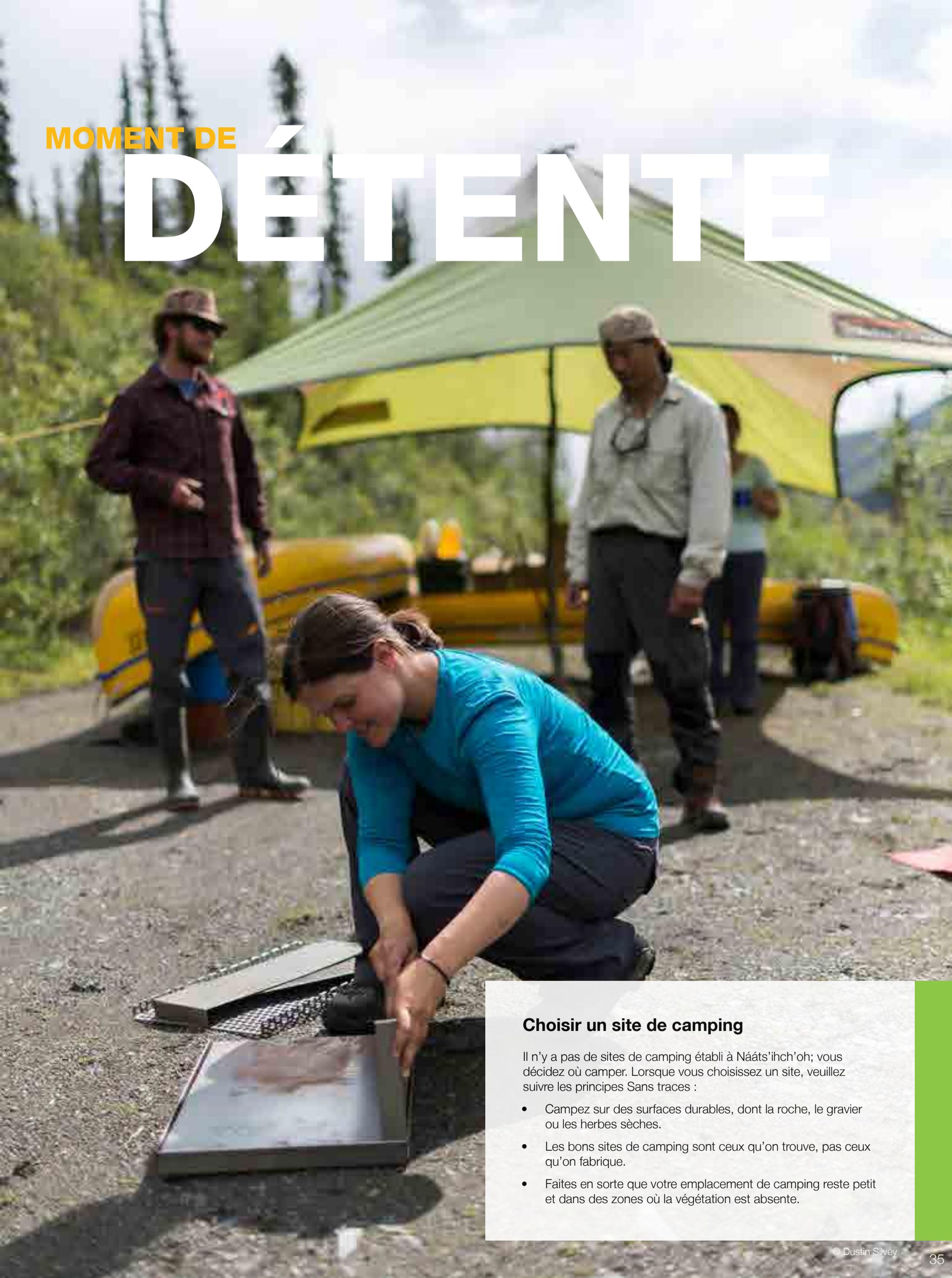
# CAMPEZ

ICI



MOMENT DE

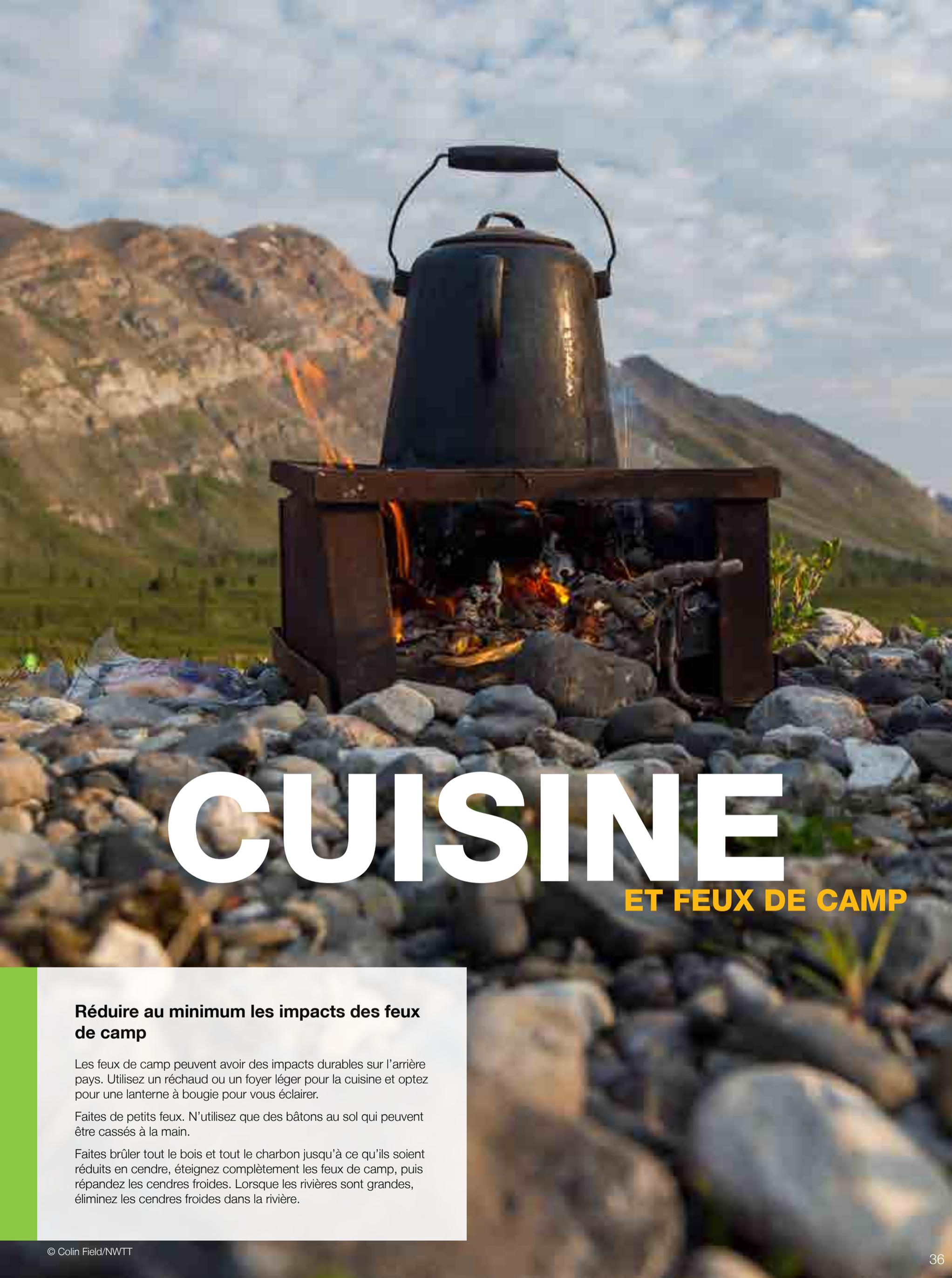
# DÉTENTE



## Choisir un site de camping

Il n'y a pas de sites de camping établi à Nááts'ihch'oh; vous décidez où camper. Lorsque vous choisissez un site, veuillez suivre les principes Sans traces :

- Campez sur des surfaces durables, dont la roche, le gravier ou les herbes sèches.
- Les bons sites de camping sont ceux qu'on trouve, pas ceux qu'on fabrique.
- Faites en sorte que votre emplacement de camping reste petit et dans des zones où la végétation est absente.



# CUISINE

## ET FEUX DE CAMP

### Réduire au minimum les impacts des feux de camp

Les feux de camp peuvent avoir des impacts durables sur l'arrière pays. Utilisez un réchaud ou un foyer léger pour la cuisine et optez pour une lanterne à bougie pour vous éclairer.

Faites de petits feux. N'utilisez que des bâtons au sol qui peuvent être cassés à la main.

Faites brûler tout le bois et tout le charbon jusqu'à ce qu'ils soient réduits en cendre, éteignez complètement les feux de camp, puis répandez les cendres froides. Lorsque les rivières sont grandes, éliminez les cendres froides dans la rivière.

PRENEZ SEULEMENT DES

# PHOTOS



## Laissez ce que vous trouvez

Préservez le passé : examinez les structures et les artefacts culturels ou historiques, mais n'y touchez pas. Laissez les roches, les plantes et autres objets naturels comme vous les trouvez.

Laissez votre site de camping aussi pur que lorsque vous l'avez trouvé.

VOTRE

# LAMPE FRONTALE

SE SENTIRA SEULE

## Soleil de minuit et aurores boréales

Vous n'utiliserez probablement pas votre lampe frontale, mais vous voudrez un masque pour dormir sous le soleil de minuit.

Si vous voulez vraiment voir les aurores boréales, planifiez votre excursion en août, lorsque le ciel est plus sombre.

	Lever du soleil	Coucher du soleil
le 21 juin	04h40	00h30
le 21 juillet	05h30	23h45
le 21 août	06h50	22h15

PEU IMPORTE

# LE TEMPS



## Météo

Nááts'ihch'oh se situe dans les montagnes. Il peut neiger en tout temps, et les tempêtes de pluie peuvent causer des crues éclair dans les canyons et les vallées escarpées. Faites en sorte que votre excursion soit amusante – soyez prêt à affronter toutes les conditions.

### Température

	min	max	Et vous pouvez vous attendre à :
juin	-5°C	25°C	Gel, neige, soleil de plomb
juillet	0°C	30°C	Soleil chaud, des tempêtes de pluie en après-midi
août	0°C	30°C	Soleil chaud, pluie et gel
septembre	-5°C	20°C	Gel et neige

LÀ OÙ SE TROUVENT LES CHOSES

# SAUVAGES



## Respectez la vie sauvage

Observez la vie sauvage à distance. Ne suivez pas les animaux et ne vous en approchez pas.

Ne nourrissez jamais les animaux. Nourrir les animaux sauvages nuit à leur santé, change leurs comportements naturels et les expose aux prédateurs et à d'autres dangers.

Protégez la vie sauvage et vos provisions en entreposant les rations et les déchets de façon sécuritaire.

Contrôlez les animaux de compagnie en tout temps ou laissez les à la maison.

Évitez les animaux sauvages pendant les périodes délicates : la reproduction, la nidification, l'élevage des petits ou l'hiver.

LES

# OURS

VIVENT ICI BEARS

## Ours

Oui. Les ours noirs et les grizzlis vivent ici, et ils affectionnent particulièrement la vallée et les sources thermales de la rivière Broken Skull. Pour de plus amples renseignements, lisez **Vous êtes au pays des ours** ou appelez nous. Si vous devez voyager par voie aérienne, vérifiez auprès de votre transporteur aérien avant de mettre votre gaz poivré ou des détonateurs dans vos valises.



VOUS ÊTES

# SEUL ICI



## Aide en cas d'urgence

Si vous avez besoin d'une aide urgente, appelez notre agent de service au **1-867-695-3732**, 24 heures par jour, du 1er juin au 30 septembre.

Vous êtes responsable de votre propre sécurité. Préparez-vous à devoir gérer vous-même une urgence. Apportez une bonne trousse de premiers soins, et les compétences pour l'utiliser. Gardez en tête que nos ressources sont limitées et qu'il est possible que nous ne puissions pas vous secourir immédiatement en raison des retards de vols.

## Téléphones mobiles GSN, et dispositifs InReach et SPOT

La couverture peut être limitée dans les latitudes nordiques, les canyons et les vallées. Apprenez comment gérer les restrictions de votre appareil. Le système de téléphone satellite Iridium est celui qui offre actuellement la zone de rayonnement la plus fiable par ici.

CE N'EST PAS L'ENDROIT POUR LES

# DÉBUTANTS



## Sécurité sur les rivières

Ce n'est pas l'endroit pour les débutants en rivière. Assurez-vous que votre groupe et vous possédez les compétences de descente en milieu sauvage et celles vous permettant d'avoir une compréhension approfondie de la rivière, ainsi que les compétences de sauvetage en eaux vives pour s'attaquer à ces rivières difficiles. Ou bien envisagez une excursion guidée avec l'une de nos pourvoiries.

### Crue éclair

La pluie en amont peut soudainement faire monter les niveaux d'eau, même s'il ne pleut pas où vous êtes. Choisissez vos sites de camping en conséquence et attachez bien vos embarcations chaque nuit.

### Crépines et arbres en surplomb

Les risques liés aux débris de bois tels que les crépines et les arbres en surplomb sont fréquents dans la Petite rivière Nahanni et des embâcles de bûches s'étendant sur toute la largeur de la rivière sont souvent signalés par les pagayeurs. Assurez-vous que vous et votre groupe êtes confiants et compétents pour éviter ces dangers.

### Conseil de pro :

L'eau est vraiment froide et vous ne voulez pas entrer en hypothermie. Une combinaison isothermique pourrait faire l'affaire, mais une combinaison étanche est préférable.

# EAUX CLAIRES

COMME DU CRISTAL



## Eau potable

L'eau peut paraître claire comme du cristal, mais la route est vraiment longue s'il vous faut revenir à la maison atteint de la « fièvre du castor » (Giardia).

**Traitez donc toute votre eau potable.**



# CONSERVEZ LA BEAUTÉ

## Éliminez les déchets adéquatement

Rangez les et rappez les. Rappez tous les déchets, restes de nourriture et détritus.

Éliminez les déchets solides humains dans des trous profonds de 15 à 20 cm creusés à une distance d'au moins 70 mètres de tout campement, sentier ou cours d'eau. Remplissez et camouflez le trou lorsque vous avez terminé. Rempoz le papier de toilette utilisé et les produits d'hygiène personnelle.

Pour le lavage, utilisez une petite quantité de savon biodégradable. Répandez l'eau de vaisselle filtrée ou, dans les grandes rivières, versez l'eau de vaisselle filtrée dans la rivière.

ÊTES VOUS

# PRÊT?

## Liste de vérification de l'équipement

### Équipement de camping

- bâche
- tente
- filtre à eau/système de purification
- réchaud et carburant, ou foyer
- marmite
- corde
- truelle et papier de toilette
- savon biodégradable
- nourriture et beaucoup de boissons chaudes
- autres articles dont vous avez besoin ou que vous voulez apporter
- laisse si vous apportez votre animal de compagnie

### Équipement personnel

- bouteille d'eau
- tasse, bol et cuillère-fourchette
- couteau
- brosse à dents et dentifrice
- serviette
- sac à dos de promenade
- crème solaire/lunettes de soleil
- sac de couchage, coussin, et masque
- portefeuille/argent
- numéros de téléphone des personnes-ressources
- plan d'excursion
- appareil photo et piles de rechange

### Équipement de sécurité

- cerveau rempli d'expérience
- téléphone satellite, InReach ou SPOT
- lampe frontale/lampe de poche
- briquet/trousse d'allumage d'un feu
- gaz poivré et détonateurs
- trousse de premiers soins
- provisions supplémentaires

### Navigation

- cartes et étui étanche
- montre
- GPS et boussole
- jumelles

### Trousse de réparation

- ruban adhésif entoilé (duct tape)
- piles de rechange
- joint d'étanchéité en silicone
- aiguille et fil
- trousse de réparation de tente
- trousse de réparation de poêle

### Vêtements personnels

- Chapeau chaud
- chapeau de soleil
- vêtements imperméables avec capuchon
- shorts : séchant rapidement
- pantalons : laine ou laine polaire
- veste : laine polaire
- chandail : laine légère
- chemise/T-shirt
- sous vêtements longs
- sous-vêtements et bas
- gants ou mitaines
- chaussures de sport
- maillot de bain
- chapeau moustiquaire, veste antimoustique et insectifuge

### Pour les randonneurs

- sac à dos
- bottes de randonnée
- Trousse pour traiter les ampoules
- bâtons de randonnée
- contenants à l'épreuve des ours
- 
- Pour les pagayeurs
- trousse de réparation

- pagaies
- VFI
- sifflets, écopés, sacs de sauvetage et trousse de décroincement
- combinaison étanche (préférable) ou combinaison isothermique
- barils ou sacs de canot
- canoë, kayak ou radeau





Grimpeurs et packrafters Chad Lorenz, Mike McCartan, Wade Landon et Dan Hoffman permettent gracieusement écrasons leur camping une nuit. Merci encore! ©David Lee

# QUELQU'UN DOIT LE FAIRE

## Un remerciement personnel

Voici le problème quand vous devez travailler dans un nouveau parc national : quelqu'un doit l'explorer et trouver ce qu'il renferme. J'ai été suffisamment chanceux pour en faire mon travail, mais vous ne liriez pas ceci sans l'équipe incroyable qui a permis que cela se réalise. Du 23 juillet au 6 août 2015, ces personnes se sont jointes à moi sur une rivière qu'aucun d'entre nous ne connaissait bien. Ce fut une aventure dont nous nous souviendrons pendant longtemps...

Dustin Silvey de [www.dustinsilvey.com](http://www.dustinsilvey.com), merci d'avoir sauté à l'eau lors de cette aventure.

David Lee de Passionate Paddler, merci d'avoir été un excellent partenaire de pagaye, en particulier dans les descentes des Rapides Backwards.

Vanessa Murtsell de la réserve de parc national Nahanni, merci d'avoir ensoleillé ces sept premiers jours de pluie avec ton sourire.

Ken McDiarmid de Blackfeather the Wilderness Adventure Company, merci d'avoir assuré notre sécurité sur la rivière.

Pablo Vermeulen de Blackfeather the Wilderness Adventure Company, merci d'avoir vu grand à chaque fois.

Un grand merci à ceux qui nous ont fait part de leurs connaissances sur la rivière. Armin Johnson, Greg Whiteside, Charles Kalinsky et Milosz Pierwola, merci d'avoir accepté d'échanger des notes sur la rivière et de nous avoir donné vos cartes! Mike Fischesser, merci pour tes histoires et tes conseils sur la Petite Nahanni. Merci à Laani Uunila de nous avoir offert ses notes sur la rivière tout en prenant soin de jumeaux nouveau nés. Merci à Chad Lorenz, à Mike McCartan, à Wade Landon et à Dan Hoffman pour leurs plans sur les sites de camping et les parcours autour du feu de camp. Merci à Hans Baer et à Drake Hocking d'avoir raconté leurs aventures incroyables de pagaye à bord de canots en fibre de verre le long de la Petite rivière Nahanni en 1972!

Je tiens également à remercier les personnes suivantes : Julie Warnock et Northwest Territories Tourism de nous avoir aidé à répondre aux besoins de Dustin et de David; Wendy Grater et Blackfeather the Wilderness Adventure Company de nous avoir mis en contact avec des guides experts et de nous avoir indiqué où trouver des plats délicieux; David Hibbard de Nahanni Wilderness Adventures pour les conseils qu'il nous a offerts avant notre aventure; Becky Mason d'avoir raconté le récit de son périple de pagaye avec son père au début des années 1980 et Tom Grundy pour son rapport en ligne sur son parcours de Cirque Adventure en 2005 qui a inspiré de nombreux grimpeurs et les groupes de rafteurs à pagayer sur la Petite rivière Nahanni.

Lyn Elliott, 2016

VOUS VOULEZ DE

# L'AIDE

POUR LA PLANIFICATION?



## Contactez nous

Réserve de parc national Nááts'ihch'oh  
Tulita, TNO  
1-867-588-4884  
naatsihchoh.info@pc.gc.ca  
parcsCanada.gc.ca/naatsihchoh  
www.facebook.com/ParcsCanadaTNO

*Also available in English.*